## 하인 루터 교회 하인 루터 교회

### NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN



**Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650** 

**WWW.PALPARKCHURCH.ORG 201-852-3600** 



NJKLCHURCH@GMAIL.COM **섬기는 분** 당임. 이상조목사



## Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

## 주후 2025년06월29일 주일예배순서

(Second of The Day of Lord after Trinity)

11A	도:이상조목사
-----	---------

•	목상기도(Openning Pray) 3	~ 640 ~	다함께
•	입장찬송(The Introit) 3	1 <b>장</b>	다함께

◆ 획개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 ~ 631 ~ 다함께

◆ 신앙고백(Apostle Creed) 5 사도신경 다함께

◆ 찬송(頂ymn of Praise) 6 8장 다함께

◆ 경시고독(Responsive read) 7 시편34편 다함메

◆ 찬송(Lipum of Praise) 8 619장 다함께

◆ 성도확인사(≶alutation and collect of the day) 다함메

◆ 안내(Information of the Church) 인도자 ◆ 공통기도(원ray for 知inistry) ~ 643 ~ 장로

◆ 공통기도(浄ray for fflinistry) ~ 643 ~ 장토

 ♦ 성경봉독(∬irst Reading) 9
 잡언 Proverb 9:1-10절
 교인

 ♦ 신약봉독(乳ew Testment)10
 요한1서1John 3:13-18절
 교인

◆ 시편(권salms) 34:12-22절 교인

◆ 복음서(ੴospel of Scripture) 11 누가복음 St.Luke14:15-24절 목사

♦ 특숙(Choir of the Church 12 180장 교인증

◆ 설교(浄reaching the 愛ospel) "하나님의 잔치" 이상조목사

◆ 목회기도(원astor's 원rayer) 목사

◆ 헌금과찬양(⊕ffering and ֍ong) 13 50장(71) 다함메

◆ 봉헌송(頂ymn for Offering) 13 634장(70) 목사

◆ 성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17 목사

♦ 폐획기도 (A Concluding Collect) 17 목사

◆ 중영(淨ostlude) 18 635장 다함께

◆ 축도(Benediction) 18 ~ 640 ~ 목사

#### 일어서서 경건하게



(되어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 1장)

(통 1) 송영

## 만복의 근원 하나님

1



목사 : 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit

성도 : 아-멘(Amen)

#### 궁휼을 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사 : 주님께 평화를 구합시다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 긍휼히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도 를 올립시다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ♦ 성도 : 주여! 긍휼히 여기소서 (Lord, have mercy
- ◆ 목사 : 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립시다 ) For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.
- ◆ 성도: 주여! 긍휼히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립시다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도 : 주여! 우리를 긍휼히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

#### **CONFESSION AND ABSOLUTION**

#### 회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도: 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고 백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



#### 회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도:자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아ー멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought,

word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your



will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)

#### 용서(Absolution) - Only Pastor

◆ 목사: 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하 셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아 버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수 님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라

님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라 (Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

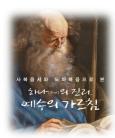


◆ 성도: 아멘(Amen)

#### 신앙고백(Creed): 사도신경(APOSTLE'S CREED)

◆ 다같이: 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/장사한지사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하려 오시리라/성령을 믿사오며/거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/죄를 사하여 주시는 것과/몸이 다시 사는 것과/영원히 사는 것을 믿사옵나이다/아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under

Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



#### 찬양(HYMN OF PRAISE): 8장



#### 하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

- ◆ 목사 : 하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다 Glory to God in the highest, and peace to His people on earth
- ◆ 성도 : 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하 나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,

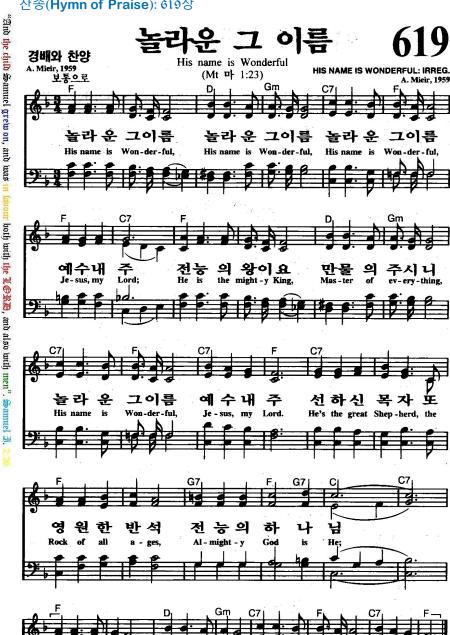


heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Fahter; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most Hight, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



#### 교독문(Responsive Reading) : 시면(ઋજાૉm) 34면

- 목사: 생명을 사모하고 연수를 사랑하여 복 받기를 원하는 사람이 누구뇨 Who is the man who desires life And loves length of days that he may see good?
- 성도: 네 혀를 악에서 금하며 네 입술을 거짓말에서 금할지어 다 Keep your tongue from evil And your lips from speaking deceit
- 목사: 악을 버리고 선을 행하며 화평을 찾아 따를지어다 Depart from evil and do good; Seek peace and pursue it
- 성도: 여호와의 눈은 의인을 향하시고 그의 귀는 그들의 부르 짖음에 기울이시는도다 The eyes of the LORD are toward the righteous And His ears are open to their cry
- **다함**께: 여호와는 마음이 상한 자를 가까이 하시고 충심으로 통회하는 자를 구원하시는도다 (**아멘**) The LORD is near to the brokenhearted And saves those who are crushed in spirit (Amen)



예수내 주

Je-sus, my Lord.

놀라운 그이름

Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful,

찬양 드리세

경배 드리며

Bow down be - fore Him.

- 성도와 인사(֍alutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

#### 공동기도(Collect) : (대표 기도)

**◆ 목사 : 기도 학겠습니다**(Let us pray)

교회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자들을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

## 첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

잠언 Proverbs 9:1-10절

- 1. 지혜가 그의 집을 짓고 일곱 기둥을 다듬고 Wisdom has built her house, She has hewn out her seven pillars
- 2. 짐승을 잡으며 포도주를 혼합하여 상을 갖추고 She has prepared her food, she has mixed her wine; She has also set her table
- 3. 자기의 여종을 보내어 성중 높은 곳에서 불러 이르기를 She has sent out her maidens, she calls From the tops of the heights of the city 4. 어리석은 자는 이리로 돌이키라 또 지혜 없는 자에게 이르기를 Who-ever is naive, let him turn in here!" To him who lacks understanding she says
- 5. 너는 와서 내 식물을 먹으며 내 혼합한 포도주를 마시고 Come, eat of my food And drink of the wine I have mixed.
- 6. 어리석음을 버리고 생명을 얻으라 명철의 길을 행하라 하느니라 For-sake your folly and live, And proceed in the way of understanding 7. 거만한 자를 징계하는 자는 도리어 능욕을 받고 악인을 책망하는 자는 도리어 흠이 잡히느니라 He who corrects a scoffer gets dishonor for himself, And he who reproves a wicked man gets insults for himself
- 8. 거만한 자를 책망하지 말라 그가 너를 미워할까 두려우니라 지혜 있는 자를 책망하라 그가 너를 사랑하리라 Do not reprove a scoffer, or he will hate you, Reprove a wise man and he will love you
- 9. 지혜 있는 자에게 교훈을 더하라 그가 더욱 지혜로워질 것이요 의로운 사람을 가르치라 그의 학식이 더하리라 Give instruction to a wise man and he will be still wiser, Teach a righteous man and he will increase his learning
- 10. 여호와를 경외하는 것이 지혜의 근본이요 거룩하신 자를 아는 것이 명철이니라 The fear of the LORD is the beginning of wisdom, And the knowledge of the Holy One is understanding
- ◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)
- ◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

## 성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

요한1서 1John 3:13-18절

13. 형제들아 세상이 너희를 미워하여도 이상히 여기지 말라 Do not be surprised, brethren, if the world hates you 14. 우리는 형제를 사랑함으로 사망에서 옮겨 생명으로 들어간 줄을 알거니와 사랑하지 아니하는 자는 사망에 머물러 있느니라 We know that we have passed out of death into life, because we love the brethren. He who does not love abides in death

15. 그 형제를 미워하는 자마다 살인하는 자니 살인하는 자마다 영생이 그 속에 거하지 아니하는 것을 너희가 아는 바라 Everyone who hates his brother is a murderer; and you know that no murderer has eternal life abiding in him

16. 그가 우리를 위하여 목숨을 버리셨으니 우리가 이로 써 사랑을 알고 우리도 형제들을 위하여 목숨을 버리는 것이 마땅하니라 We know love by this, that He laid down His life for us; and we ought to lay down our lives for the brethren

17. 누가 이 세상의 재물을 가지고 형제의 궁핍함을 보고도 도와 줄 마음을 닫으면 하나님의 사랑이 어찌 그 속에 거하겠느냐 But whoever has the world's goods, and sees his brother in need and closes his heart against him, how does the love of God abide in him?

18. 자녀들아 우리가 말과 혀로만 사랑하지 말고 행함과 진 실함으로 하자 Little children, let us not love with word or with tongue, but in deed and truth



- ◆ 목사 : (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)
- ♦ 성도 : 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

목사 : 하나님 말씀은 누가복음 14:15-24절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. Luke 14:15-24

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

## 일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel) 본문 Scriptures: 누가복음 St.Luke 14:15-24절

15. 함께 먹는 사람 중의 하나가 이 말을 듣고 이르되 무릇 하나님의 나라에서 떡을 먹는 자는 복되도다 하니 When one of those who were reclining at the table with Him heard this, he said to Him, "Blessed is everyone who will eat bread in the kingdom of God!"

16. 이르시되 어떤 사람이 큰 잔치를 베풀고 많은 사람을 청하였더니 But He said to him, "A man was giving a big dinner, and he invited many 17. 잔치할 시각에 그 청하였던 자들에게 종을 보내어 이르되 오소서 모든 것이 준비되었나이다 하매 and at the dinner hour he sent his slave to say to those who had been invited, 'Come; for everything is ready now 18. 다 일치하게 사양하여 한 사람은 이르되 나는 밭을 샀으매 아무래도 나가 보아야 하겠으니 청컨대 나를 양해하도록 하라 하고 But they all alike began to make excuses. The first one said to him, 'I have bought a piece of land and I need to go out and look at it; please consider me excused.
19. 또 한 사람은 이르되 나는 소 다섯 겨리를 샀으매 시험하러 가니 청컨대 나를 양해하도록 하라 하고 Another one said, 'I have bought five yoke of oxen, and I am going to try them out; please consider me excused 20. 또 한 사람은 이르되 나는 장가 들었으니 그러므로 가지 못하겠노라 하는

21. 종이 돌아와 주인에게 그대로 고하니 이에 집 주인이 노하여 그 종에게 이르되 빨리 시내의 거리와 골목으로 나가서 가난한 자들과 몸 불편한 자들과 맹인들과 저는 자들을 데려오라 하니라 And the slave came back and reported this to his master. Then the head of the household became angry and said to his slave, 'Go out at once into the streets and lanes of the city and bring in here the poor and crippled and blind and lame

지라 Another one said, 'I have married a wife, and for that reason I can-

not come

22. 종이 이르되 주인이여 명하신 대로 하였으되 아직도 자리가 있나이다 And the slave said, 'Master, what you commanded has been done, and still there is room

23. 주인이 종에게 이르되 길과 산울타리 가로 나가서 사람을 강권하여 데려다가 내 집을 채우라 And the master said to the slave, 'Go out into the highways and along the hedges, and compel them to come in, so that my house may be filled

24. 내가 너희에게 말하노니 전에 청하였던 그 사람들은 하나도 내 잔치를 맛보지 못하리라 하였다 하시니라'For I tell you, none of those men who were invited shall taste of my dinner.

◆ 목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)

◆ 성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)

#### 은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church): 180장



~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON): 하나님의 잔치 The Feast of God

기도(Pray of the Church) : 목획기도

#### 제목 Theme: 하나님의 잔치 The Feast of God

본문 Scriptures: 누가복음 St.Luke 14:15-24절 15. 함께 먹는 사람 중의 하나가 이 말을 듣고 이르되 무릇 하나님의 나라에서 떡을 먹는 자는 복되도다 하니 When one of those who were reclining at the table with Him heard this, he said to Him, "Blessed is everyone who will eat bread in the kingdom of God!" 16. 이르시되 어떤 사람이 큰 잔치를 베풀고 많은 사람을 청하였더니 But He said to him, "A man was giving

17. 잔치할 시각에 그 청하였던 자들에게 종을 보내어 이르되 오소서 모든 것이 준비되었나이다 하매 and at the dinner hour he sent his slave to say to those who had been invited, 'Come; for everything is ready now

a big dinner, and he invited many

18. 다 일치하게 사양하여 한 사람은 이르되 나는 밭을 샀으매 아무래도 나가 보아야 하겠으니 청컨대 나를 양해하도록 하라 하고 But they all alike began to make excuses. The first one said to him, 'I have bought a piece of land and I need to go out and look at it; please consider me excused.

19. 또 한 사람은 이르되 나는 소 다섯 겨리를 샀으매 시험하러 가니 청컨대 나를 양해하도록 하라 하고 Another one said, 'I have bought five yoke of oxen, and I am going to try them out; please consider me excused

- 20. 또 한 사람은 이르되 나는 장가 들었으니 그러므로 가지 못하겠노라 하는지라 Another one said, 'I have married a wife, and for that reason I cannot come
- 21. 종이 돌아와 주인에게 그대로 고하니 이에 집 주인이 노하여 그 종에게 이르되 빨리 시내의 거리와 골목으로 나가서 가난한 자들과 몸 불편한 자들과 맹인들과 저는 자들을 데려오라 하니라 And the slave came back and reported this to his master. Then the head of the household became angry and said to his slave, 'Go out at once into the streets and lanes of the city and bring in here the poor and crippled and blind and lame
- 22. 종이 이르되 주인이여 명하신 대로 하였으되 아직도 자리가 있나이다 And the slave said, 'Master, what you commanded has been done, and still there is room
- 23. 주인이 종에게 이르되 길과 산울타리 가로 나가서 사람을 강권하여 데려다가 내 집을 채우라 And the master said to the slave, 'Go out into the highways and along the hedges, and compel them to come in, so that my house may be filled
- 24. 내가 너희에게 말하노니 전에 청하였던 그 사람들은 하나도 내 잔치를 맛보지 못하리라 하였다 하시니라'For I tell you, none of those men who were in-

vited shall taste of my dinner.

우리 예수님께서 본문에 하나님의 잔치를 비유하여 천국 백성을 소개하고 있습니다 Our Lord Jesus uses the metaphor of God's banquet in the text to introduce the people of heaven

오늘 이 본문이전에도 우리 예수님께서는 잔치에 대한 이야기를 하셨습니다 Even before this text today, Jesus told a story about a feast.

본문이 있는 장에 "안식일에 예수님께서 한 바리새인 지도자의 집에 떡 잡수시러 들어 가시니 그들이 엿보고 있다라"(1절)고 기록하고 있고 "누구든지 혼인 잔치에 초대함을 받았을 때에 높은 자리에 앉지 말라"(8절)고 하셨고, 또 "잔치를 베풀거든 차라리 가난한 자들과 몸 불편한 자들과 저는 자들과 맹인들을 초청하라"(13절)고 하셨습니다 In the chapter with the main text, it is written, "On the Sabbath, Jesus went into the house of a leader of the Pharisees to eat bread, and they were watching him" (verse 1), and "When anyone is invited to a wedding feast, he should not sit in the place of honor" (verse 8), and "When you give a feast, invite the poor, the crippled, the lame, and the blind" (verse 13).

우리 예수님께서는 본문에서도 역시 '하나님의 나라'에 초청된 자들에게 "복이 있다"는 이야기로 말씀하시고 있

습니다(15절) In the text, our Lord Jesus also speaks of those who are invited to the 'Kingdom of God' as "blessed" (verse 15)

이곳에서 말하고 있는 '하나님의 나라'는 천국을 비유로 말씀하고 있습니다 The 'Kingdom of God' spoken of here is a metaphor for heaven

우리 예수님의 비유 중에 "어떤 사람이 큰 잔치를 베풀고 많은 사람을 초청했다"(16절)고 기록하고 있습니다 In one of our Jesus' parables, it is recorded that "a man gave a great banquet and invited many" (verse 16)

잔치를 시작할 즈음에 초청한 사람들이 도착을 하지 않아서 종을 보내어 "잔치가 준비되었으니 빨리 오세요"(17절)라고 했습니다 When the banquet was about to begin, those who had been invited had not yet arrived, so he sent his servant to say, "Come quickly, for the banquet is ready" (v. 17)

그런데 초청을 받은 사람들이 모두 사양했는데 그 중에 한 사람은 "밭을 샀으므로 일을 하려 나가야 한다"(18절)고 했습니다 But all those who were invited declined, and one of them said, "I have bought a field and must go out to work" (v. 18)

초청된 사람 중에 또 다른 사람은 "소를 샀으니 일을 하려 가야한다"(19절)고 사양했습니다 Another of the invited men declined, saying, "I have bought oxen,

and I must go and work" (v. 19)

그리고 또 다른 사람은 "장가를 갔으므로 신부와 함께 있는 시간 때문에 갈 수 없다"(20절)고 사양했다는 내용입니다 And another person declined, saying, "I am married, so I cannot go because I have to spend time with my bride" (verse 20)

초대하려 갔던 종이 돌아와 주인에게 고하니 잔치를 준비한 주인이 화가 났고 종들을 불러 시내와 거리와 골목으로 나가서 "가난한 사람들과 몸이 불편한 자들과 맹인들과 저는 자들을 초청하여 모시고 오라"(21절)고 하였다는 것입니다 The servant who had gone to invite them returned and reported this to his master. The master who had prepared the banquet became angry and called his servants. He went out into the city, the streets and alleys, and said, "Invite the poor, the crippled, the blind and the lame, and invite them" (verse 21)

이 내용은 가까운 지역으로 나가서 전도하여 하나님의 나라를 채우라는 뜻을 갖고 있습니다 This content means to go out to nearby areas and preach and fill the kingdom of God

종들이 가서 주인이 명령한 대로 잔치에 초청하였는데도 아직 빈 자리가 있었다는 내용입니다(22절) The servants went and invited everyone to the banquet as the master had commanded, but there were still empty seats (verse 22) 주인이 그 종들에게 명령하여 길과 산 울타리 가로 가서 있는 사람들을 초청하여 그 빈자리를 채우라고 했습니다 (23절) The master ordered his servants to go out along the roads and hedges and invite those who were there to fill the empty seats (v. 23)

이 내용은 먼 곳에 선교사를 보내어 전도하여 천국의 백 성을 채우라는 선교를 의미하고 있습니다 This content refers to the mission of sending missionaries to distant places to evangelize and fill the people of heaven

우리 예수님께서는 "예전에 초청했던 자들은 하나도 내 잔치를 맛보지 못하리라"(24절)고 하셨습니다 Our Jesus said, "None of those who were invited will taste my banquet" (verse 24)

이 내용은 예수님 이전에 선택함을 받았던 아브라함과 다윗의 자손 유대인들을 의미하고 있습니다 This refers to the Jews, the descendants of Abraham and David, who were chosen before Jesus

유대인들이 하나님의 잔치에 관심이 없는 이유는 이 세상의 일이 더 중요하게 느껴지고 더 가치가 있다고 생각했기 때문입니다 The reason the Jews were not interested in God's feast was because they felt that the things of this world were more important and more valuable.

이 세상에 살고 있는 교인과 신자들 중에 하나님의 나라

보다 이 세상에 대한 욕심이 더 강하기 때문에 성도가 되지 못하는 것입니다 Among the believers and church members living in this world, there are those who cannot become saints because their desire for this world is stronger than for the kingdom of God

성도는 이 세상의 모든 욕심을 내려 놓고 오직 하나님의 뜻을 이루는 일에 중심이 되어야 하는데 하나님의 뜻이이 세상에서는 존경과 사랑을 받지 못하기 때문입니다 Saints must put aside all worldly desires and focus solely on fulfilling God's will, because God's will is not respected or loved in this world

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear believers of faith!

오늘 본문을 통하여 우리 예수님께서 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 Through today's text, our Jesus wants to tell us something

먼저, 성도는 하나님의 나라에서 떡을 먹는 자를 되려고 해야 합니다(15절) First, the saints must become those who eat bread in the kingdom of God (verse 15)

둘째, 성도는 가까이에 있는 어려운 이웃들을 위하여 복음을 전해야 합니다(21절) Second, the saints must preach the gospel to their neighbors in need (verse 21)

셋째, 성도는 먼 곳에 있는 선교사가 되든지 그들을 돕는 자가 되어야 합니다(23절) Third, the saints must be-

# come missionaries or helpers in distant places (verse 23)

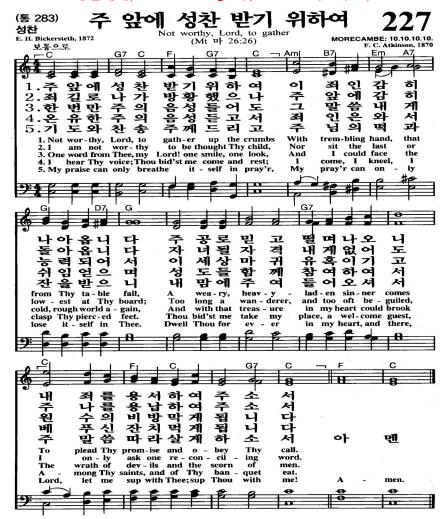
이런 자 즉 성도들에게 아버지 하나님의 아름다운 잔치를 맛볼 수 있다고 하셨습니다 He said that these people, that is, the saints, can taste the beautiful feast of God the Father

우리 주님의 은혜와 사랑과 축복이 성령의 충만함으로 아버지 하나님의 뜻을 이루며 살아가는 거룩한 성도가 되시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 축원합니 다. 아멘 May you become a holy saint who lives by fulfilling the will of God the Father with the grace, love, and blessing of our Lord, filled with the Holy Spirit. In the name of our Lord Jesus Christ, I pray. Amen

#### 헌금과 찬양(OFFERING and Song)



#### 성찬예배(SCRPICE OF THE SACRAMERT)



성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

#### 성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

- 목사 : 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아 들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시 고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온 전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령 을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세 상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지 금부터 영원히 있을지어다.
- ♦ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever) 주기도문 Lord Pray
- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

▶ 목사 : 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때 Do this to 까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르 emember Me 쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to

pray)

- ♦ 성도 : 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시 오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵 시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소 서, 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멕
- Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory for-ever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- 목사 : 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시고 저희에게 주시 며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하 라 "(Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ <mark>목사</mark> : 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ 성도 : 아멘(Amen)
- ◆ 목사 : 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ 성도 : 아멘(Amen)
- ◆ 목사 : 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ 성도 : 아멘(Amen)
- ◆ 목사 : 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지 어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ 성도 : 아멘(Amen)





폐회기도(Conclusing Collect)

목사 : 함께 기도합시다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살 아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예 수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You world strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도: 아멘(Amen)

**송영(沖��������)**: 631장 (647 우리에게 향하신)



축도(BENEDICTION)

목사: 여호와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace."") 우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을짜이다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

#### ◆ 성도: 아멘(Amen)



르틴 루터는 원래 로마 가톨릭 교회의 사제였으나, 로마 가톨릭 교회에 항거하여 가톨릭 교회의 교리를 논박하고 성서가 지니고 있는 기독교 신앙에서의 권위와 그리스도에 대한 믿음과 하나님의 은혜를 통한 구원을 강조하였습니다. 이 주장은 "믿음만으로, 은혜만으로, 성서만으로!" (SOLA FIDE, SOLA GRACIA, SOLA SCRIPTURA)라는 말로 함축할 수 있습니다. (다섯솔라) 그러나 루터는 스스로가 시작한 이 일을 '종교 개혁'으로 생각하지 않았는데, 그 이유는 종교 개혁이 하나님에게 이끌림을 받아 주님께서 하시고자 하시는 일이었다고 하였습니다. 그는 '복음주의자'로서 복음을 전파하기를 원했고, 그를 설교자, 박사, 교수 라고 불려졌습니다. 그러나 그의 삶 가운데 그가 행했던 일들은 엄청난 결과를 가져왔습니다. 그로 인해 개신교가 태동했을 뿐 아니라 성서 번역, 많은 저작 활동, 작곡과 설교를 통해 사회와 역사가 크게 변화되었기 때문입니다. 대한민국의 기독교 한국 루터회에서는 그를 말틴 루터라고 부릅니다.



#### 뉴저지 팰팍 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다



= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

### = 교회 이용 안내 =

~본 교인 되는 것을 강요하지 안습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매꾸 월요일 오후 7시부터 "G건교회 예배"
- 매꾸 목요일 오후 12-1시: 점심제공 정경을 알기
- 매꾸 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매꾸 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 꾸님께 올리기
- @ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 꾸님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다
- @ 우리 꾸 예수 그리스도를 믿으십시오
- @ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등
- @ 실천은 이미 쭈님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 정경 알기

"And the child Samuel grewon, and was in fivour both with the TORD, and also with men". Samuel I

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, "목사" 부분은 인도자 "성도" 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 "용서"는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다